EDR Epigraphic Convention Conversion To EpiDoc

Epigraphic Conventions

http://ancientgraffiti.org/about/main/epigraphic-conventions/

Symbol	Meaning	How to Epidocify	Epidoc Example
[abc]	Letters once present, now missing due to damage to the surface or support	**<supplied reason="lost">**[letters in square brackets go here]**</supplied>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR154368 We'd want to change **[F]usci** To **<supplied reason="lost">F</supplied>usci**
[abc?]	Letters once present, now missing due to damage to the surface or support, restored with uncertainty.	**<supplied reason="lost" cert="low">**[letters in square brackets go here]**</supplied>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR151877 We'd want to change **[redi?]bis** To **<supplied reason="lost" cert="low">redi</supplied>bis**

[- - -]	Damage to the surface or support; letters cannot be restored with certainty; these are lost characters, and their quantity is unknown.	**<gap reason="lost" extent="unknown" unit="character"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR151899 We'd want to change **[- - -]foro** to **<gap reason="lost" extent="unknown" unit="character"/>foro**
[-] or [--]	Lost characters with a certain number	**<gap reason="lost" quantity="***[quantity of characters goes here]***" unit="character"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR124996 We'd want to change **Quartill[•]a** To **Quartill <gap reason="lost" quantity="1" unit="character"/> a**
[+4?+]	Lost characters where exact number is uncertain	**<gap reason="lost" quantity="***[quantity of characters goes here]***" unit="character" precision="low"/>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR154568 We'd want to change **Extan[+1?+]** to **Extan<gap reason="lost" quantity="1" unit="character"**

			precision="low"/>

a(bc)	Abbreviation; text was never written out; expanded by editor	**\<expan\>**
		 \<abbr\>[part that's not in parentheses]**\</abbr\>**
		 \<ex\>[what's in parentheses]**\</ex\>**
		 \</expan\>
			For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR124997
			
			We'd want to change
			ven(ientis)
			to
			\<expan\>
			  \<abbr\>ven\</abbr\>
			  \<ex\>ientis\</ex\>
			\</expan\>

a(bc?)	Abbreviation expanded with uncertainty	**\<expan\>\<abbr\>**[part that's not in parentheses]**\</abbr\>\<ex cert="low"\>**[what's in parentheses]**\</ex\>**
		 \</expan\>
			For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR151886
			
			We'd want to change
			Saco(mata?)
			To
			\<expan\>
			  \<abbr\>Saco\</abbr\>
			  \<ex cert="low"\>mata\</ex\>
			\</expan\>

(---) or (---?)	Unknown Abbreviation	**\<abbr\>**[abbreviation goes here]**\</abbr\>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR149110 We'd want to change **A(---)** To

			`<abbr>A</abbr>`

[[abc]] or 〚abc〛	Letters intentionally erased in antiquity	`<del rend="erasure">` `<supplied reason="lost">`*[text in double brackets here]* `</supplied>` `</del>`	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR151048
			
			 We'd want to change
			〚+++〛
			To
			`<del rend="erasure">`
			  `<supplied reason="lost">`
			    `<gap reason="illegible"`
			    `quantity="3"`
			    `unit="character"/>`
			  `</supplied>`
			`</del>`

ABC	Letters whose reading is clear but meaning is incomprehensible	`<orig>`*[incomprehensible letters go here]*`</orig>` (This has been automated for the English Alphabet, and excludes Roman Numerals)	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR163885 We'd want to change **EMIMIMVSOMA** To `<orig>emimimvsoma</orig>`
aḅ	Characters damaged or unclear that would be unintelligible without context	`<unclear>`*[letters that have underdots below them]*`</unclear>`	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR140140 We'd want to change **Veṭiuṣ** To

			Ve<unclear>t</unclear>iu<unclear>s</unclear>
<u>abc</u>	Characters formerly visible, now missing	**<supplied reason="undefined" evidence="previouseditor">**[the underlined characters go here]**</supplied>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR140198 We'd want to change **<u>feliciter</u>** To **<supplied reason="undefined" evidence="previouseditor">feliciter</supplied>**
((:abc))	Description of a figural graffito (used by EDR and AGP)	**<figure><figDesc>**[Description of figure]**</figDesc></figure>** **<g type=**"graphic"**/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR158823 We'd want to change **((:phallus))** To **<figure>** **<figDesc>phallus</figDesc>** **</figure>** Or **<g type=**"phallus"**/>**
(:abc)	Gives standard spelling to explain non-standard text in an inscription (used by EDR and AGP)	**<choice><reg>**[regular spelling of name or word here]**</reg><orig>**[spelling as it actually appears in the inscription here]**</orig></choice>** For this, see:	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR124993 We'd want to change **Quartila (:Quartilla)** to

		http://papyri.info/docs/leiden_plus#orthographic-regularization	`<choice>`
			  `<reg>Quartilla</reg>`
			  `<orig>Quartila</orig>`
			`</choice>`

(:abc?)	Gives standard spelling to explain non-standard text in an inscription, with uncertainty (used by EDR and AGP)	`<choice><reg cert="low">`*[regular spelling of name or word here]*`</reg><orig>`*[spelling as it actually appears in the inscription here]*`</orig></choice>`	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR140205
			
			We'd want to change **Prigenio (:Primigenio?)** To
			`<choice>`
			  `<reg cert="low">Prigenio</reg>`
			  `<orig>Primigenio</orig>`
			`</choice>`

+	Illegible character	`<gap reason="illegible" quantity="`*[1 or number of plus signs]*`" unit="character"/>`	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR150505 We'd want to change **Ver+++** to **Ver`<gap reason="illegible" quantity="3" unit="character"/>`**
âbc	Letters joined in ligature, each letter that is joined to the next letter is indicated by a caret	`<hi rend="ligature">`*ab*`</hi>`	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR124984

			We'd want to change **v̂a** to **<hi rend="ligature">va</hi>**
aᵃ	Superscript characters	**<hi rend="superscript">a</hi>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-SMYT00092 We'd want to change **ώσ** to **ώ<hi rend="superscript">σ</hi>**
{abc}	Surplus characters	**<surplus>**[surplus characters]**</surplus>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR081349 We'd want to change **{Aus} Augustiana** To **<surplus>Aus</surplus>** **Augustiana**
[- - - - - -]	A known quantity of lost lines	**<gap reason="lost" extent="**[number of lost lines]**" unit="line"/>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR168487 We'd want to change **[- - - - - -]** **[- - - - - -]** To **<gap reason="lost" extent="2"**

			unit="line"/>
- - - - - -	Lost lines, quantity unknown	**<gap reason="lost" extent="unknown" unit="line"/>**	For example, from We'd want to change To
<:textus non legitur>	Illegible text	**<gap reason="illegible" extent="unknown" unit="character"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR142440 We'd want to change **<:textus non legitur>** To **<gap reason="illegible" extent="unknown" unit="character"/>**
<:vacat>	Space left intentionally blank	**</space>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR167324 We'd want to change **<:vacat>** To **</space>**
<:ad perpendiculum>	Text written vertically on a surface	**<lb n="1" style="text-direction:vertical"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR152815

			We'd want to change **<:ad perpendiculum>** **Rare lali omnes a** To **<lb n="1"** **style="text-direction:vertical"/>** **Rare lali omnes a**
<:ianua>	Text written on either side of a door	In <layoutDesc>: **<layout>Inscribed on either side of a doorway</layout>** In Content: **<space type="door"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffit o/AGP-EDR128562 We'd want to change **<:ianua>** To **<space type="door"/>** And Add **<layout>Inscribed on either side of a doorway</layout>** To **<layoutDesc>**
<:[subaudible word]> (subaudible word)	Example of a subaudible word	**<supplied reason="subaudible">**_[subaudibl e word]_**</supplied>** Can this be automated? Or is there too much variation in these?	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffit o/AGP-EDR073355 We'd want to change **<:servus>** To **<supplied reason="subaudible">servus</su pplied>**

<Omitted Chars>	Omitted Characters	**<supplied reason="omitted">**[omitted char(s)]**</supplied>**	For example, from http://agp-dev1.ad.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-SMYT00281 We'd want to change **‹Ἰσ›ίδωρος** To **<supplied reason="omitted">Ἰσ</supplied>ί δωρος**

Symbols
 	
((([Symbol]))
	Symbols	**<expan><abbr><am><g type="**[symbol name]**"/></am></abbr><ex>**[symbol name]**</ex></expan>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR140046
			
			We'd want to change
			((denarius))
			To
			expan>
			  <abbr>
			    <am>
			      <g type="denarius"/>
			    </am>
			  </abbr>
			  <ex>denarius</ex>
			</expan>

New Lines	New Lines	**<lb n="**1**"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffito/AGP-EDR124991 We'd want to change **Plataco** **turuda** To

			<lb n="1"/> **Plataco** **<lb n="2"/>** **turuda**
Columns	Columns	**<div type="textpart"** **subtype="column"** **n="***a***">...</div>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffit o/AGP-EDR128752 We'd want to change ⟨:columna I⟩ **IIIIIIIIII** To **<div type="textpart"** **subtype="column" n="a">** **IIIIIIIIIII** **</div>**
=	Word Break Across a Line	**<lb n"2" break="no"/>**	For example, from http://agp-dev1.wlu.edu/Graffiti/graffit o/AGP-EDR145429 We'd want to change **Ma=** **gno ubique** To **<lb n="1"/>** **Ma** **<lb n="2" break="no"/>** **gno ubique**